

**EL PROCESO DE RECUPERACION DEL EUSKERA  
A TRAVES DE LA ENSEÑANZA. 1976-1988**

SABIN OREGI ZARAUTZ

## INDICE DE MATERIAS

1. Aspectos previos .....	237
2. La evolución de la Ikastola .....	239
Anexos: .....	242

## INDICE DE FIGURAS

Figura 1: Porcentaje de vascófonos expresándose bien en euskara . . . . .	238
Figura 2: Pérdida-recuperación del euskara en los distintos territorios . .	238
Figura 3: Evolución de estudiantes (hasta 14 años) en Euskal Herria . . .	241

## El Proceso de recuperación del euskara a través de la enseñanza

Durante estos últimos años la recuperación del euskara se ha dado sobre todo dentro del marco de la escuela. Esta es la conclusión a la que llega el sociólogo vasco José Ignacio Ruiz de Olabuenaga en el texto presentado en el último congreso de sociólogos, que ha tenido hace escasas fechas en Donostia.

José Ignacio Ruiz de Olabuenaga llega a esta conclusión tras realizar un minucioso estudio de comparación de los censos realizados en Euskal Herria. Sus fuentes documentales son precisamente el padrón de 1981 y el censo de 1986, para la Comunidad Autónoma del País Vasco; el censo de 1986, para la Comunidad Foral de Nafarroa y el microsondeo realizado por Siadeco en Iparralde durante 1987.

Por otra parte, yo deseo presentar en estas líneas un fragmento de mi investigación realizada con una beca del Gobierno Vasco sobre las mutaciones *en el paisaje mediático vasco, 1976-1992*. Una de las hipótesis de trabajo que utilizo en mi investigación versa sobre la fecha para la que será posible la publicación diaria de un periódico redactado en su totalidad en euskara. Para trabajar esta hipótesis acudo a dos fuentes de información: la euskaldunización y alfabetización mediante la escolarización (ikastolas primero, modelos lingüísticos de enseñanza después); y la euskaldunización y alfabetización de adultos (mediante AEK y HABE).

### 1 Aspectos previos

En el presente trabajo, presentado dentro del seno de la sección de educación, me ha parecido más procedente presentar *a priori* el desarrollo de la euskaldunización y alfabetización en la escuela. Entendiendo como escuela, claro está: la EGB.

En la figura 1 vemos la distribución de euskaldunes por provincias. Esta figura junto al gráfico que sigue nos dan una idea general del proceso de pérdida-recuperación que lleva el euskara en los distintos territorios vascos.

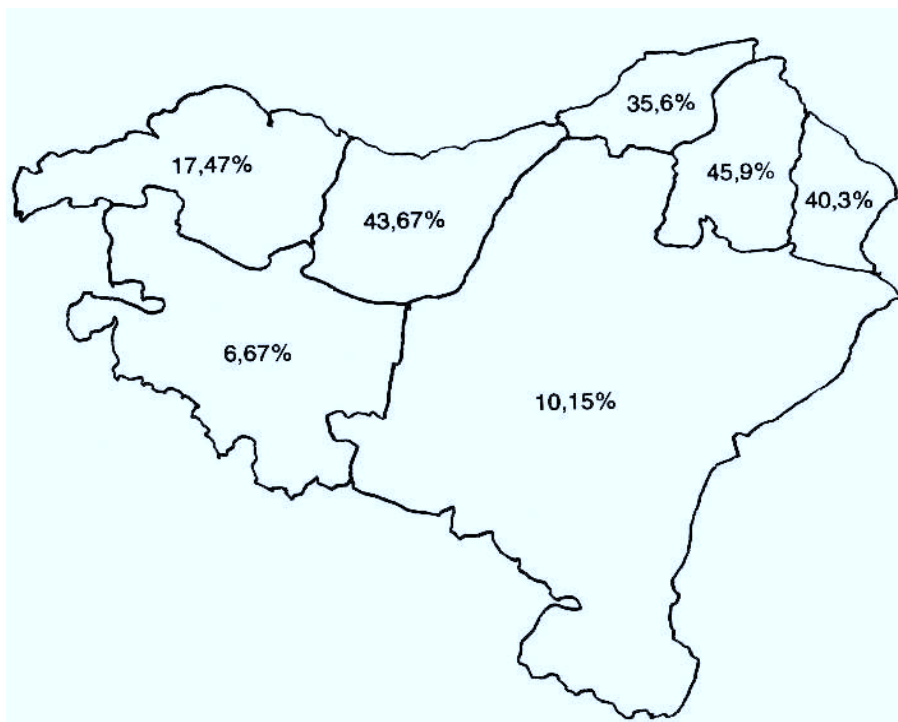


Figura 1: Porcentaje de vascófonos expresándose bien en euskara.

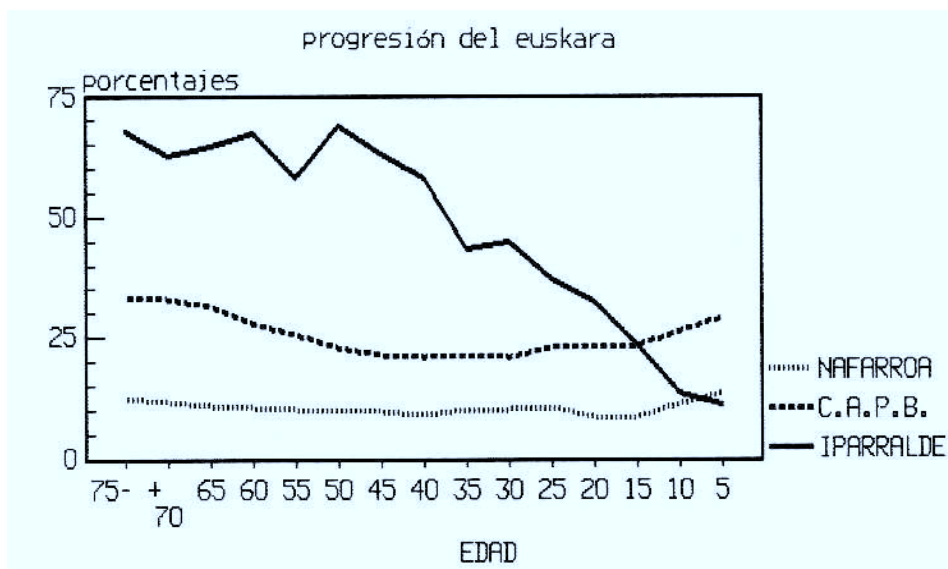


Figura 2: Pérdida-recuperación del euskara en los distintos territorios.

Como se puede apreciar en el gráfico, Iparralde es la zona geográfica que mayor número de euskaldunes aporta en las capas de edades altas, siendo por el contrario, quien menor porcentaje de chavales presenta. La CAPV presenta una curva platicúrtica invertida: mas elementos en los extremos y menos en el centro. Siendo Nafarroa quien presenta una estabilidad porcentual, con un ligero ascenso de sus componentes en las capas bajas, dentro de las diferentes capas de edades.

**Tabla 1. PORCENTAJES DE EUSKALDUNES EN EUSKAL HERRIA**

EDAD	IPARRALDE	C.A.P.V.	NAFARROA
75 o más	67.9	33.2	12.16
70-74	62.9	32.7	11.31
65-69	64.6	31.2	10.59
60-64	67.5	27.9	10.20
55-59	58.2	25.4	9.98
50-54	69.0	22.8	9.82
45-49	63.2	21.0	9.50
40-44	58.2	20.6	8.90
35-39	43.4	21.0	9.86
30-34	44.8	20.8	10.10
25-29	37.1	22.8	10.28
20-24	32.4	23.3	8.30
15-19	23.4	23.2	8.53
10-14	13.5	26.2	11.07
5-9	11.0	28.9	13.29
2-4	12.2	22.4	9.05

*Fuente:* Censo de 1986 (para la C.A.P.B. y Nafarroa), y Sondeo SIADECO 1987 (solicitado por la Asociación SU HAZIA de Maule) para los datos de Iparralde. Tabla elaborada por José Ignacio Ruiz de Olabuenaga.

## 2 La evolución de la Ikastola

El movimiento de ikastolas nace en Donostia durante el curso 1960-61, en la habitación de una profesora del barrio de Gros. Luego, se ha desarrollado durante años de un modo tortuoso al amparo de la Iglesia vasca, en ocasiones como lugar donde formar a los jóvenes a la catequesis<sup>1</sup> en lengua vasca. De aquellos primeros chavales, la Ikastola ha pasado a preparar durante el último año a 51.364 niños en toda Euskal Herria; cifra que representa un 16 % de la población escolar-izada.

---

<sup>1</sup> Para mayor información referirse a los numerosos y profundos estudios realizados por la revista *Jakin*. Especialmente los números 19/20 y 28. También aportan material importante sus números 7 y 32.

**Tabla 2.** EVOLUCION DE ESTUDIANTES EN EGB (HASTA 14 AÑOS) EN EUSKAL HERRIA

AÑOS	IKASTOLAS	PRIVADAS	PUBLICAS	TOTAL
1977-78	22.846	186.165 (*)	213.587 (*)	422.598 (*)
1982-83	41.370	146.516 (*)	198.406 (*)	386.187 (*)
1987-88	51.306	130.245 (*)	165.567 (*)	347.172 (*)
1988-89	51.364	122.782 (*)	155.351 (**)	330.043 (*)

(\*) Por le momento no hemos podido adjuntar los escolares de las escuelas públicas y privadas de Iparralde para todos los años considerados.

Fuente: Gobierno Vasco, Gobierno de Navarra, Seaska, Federaciones de ikastolas y Caja Laboral Popular/Lan Kide Aurrekia.

**Tabla 3.** EVOLUCION DE ESTUDIANTES (HASTA 14 AÑOS) EN EUSKAL HERRIA (EN PORCENTAJES)

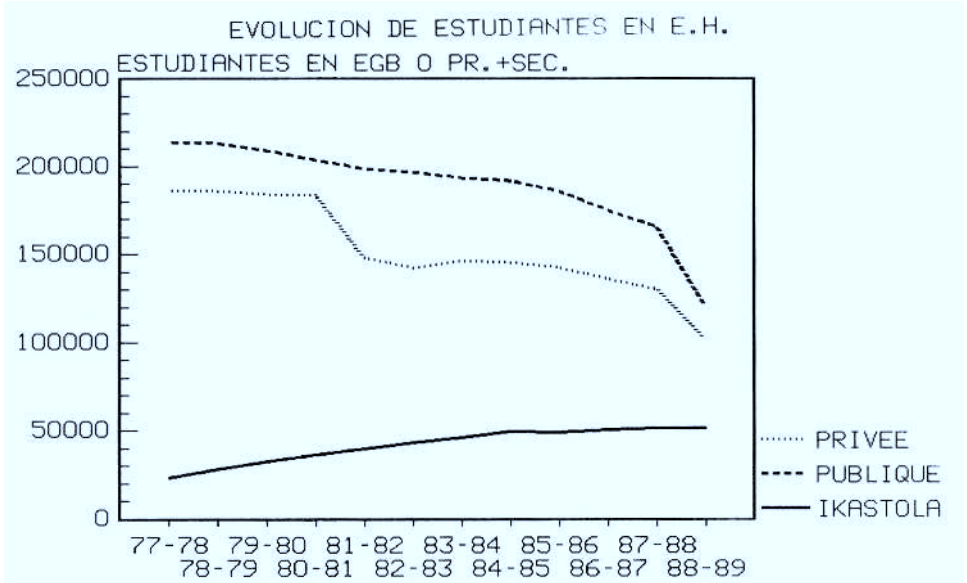
AÑOS	IKASTOLAS	PRIVADAS	PUBLICAS	TOTAL
1977-78	5.46	44.03	50.51	100.00
1982-83	11.27	37.31	51.42	100.00
1987-88	13.74	34.81	44.25	100.00
1988-89 (*)	15.56	37.20	47.07	100.00

Fuente: Elaboración propia a partir de la tabla precedente.

En las tablas 2 y siguiente se muestran los efectivos de la población escolarizada en Euskal Herria; pudiendo ya llegar a observar el ascenso que llevan las escuelas pertenecientes al movimiento de las ikastolas. Se pasa de una población de 22.846 en 1977-78 a 51.364 el curso pasado. Al mismo tiempo, la población escolarizada va por el contrario descendiendo; pasando de 422.598 alumnos en 1977-78 a 330.043 el 1988-89. La ikastola ha incrementado sus ikasles en 225 %, cuando el descenso de alumnos en la EGB durante ese mismo período es del 22 %. Estas conclusiones las podemos visualizar en el gráfico que sigue.

Tras realizar un profundo análisis de la evolución de los puestos escolares en la enseñanza en Euskal Herria, podemos llegar a obtener las siguientes conclusiones:

- Gipuzkoa es el territorio por antonomasia del fenómeno de las ikastolas, seguido de lejos por el de Bizkaia. No olvidemos que la ikastola nace en Gipuzkoa el 1960-61.
- Gipuzkoa es también el territorio donde la enseñanza privada ha perdido más alumnos; sobre todo si tenemos en cuenta el ligero descenso mostrado por este colectivo en los demás territorios.



**Figura 3:** Evolución de estudiantes (hasta 14 años) en Euskal Herria.

- Araba es la provincia en que la escuela privada parece ganar más alumnos, se debe en gran parte a la desanexión de determinadas ikastolas pertenecientes a la Iglesia, quienes siguiendo funcionando como tales ikastolas pertenecen a la FERE.
- La enseñanza pública es la preponderante en los territorios analizados, seguida a media distancia de la enseñanza privada, y más lejanamente la ikastola.
- Bizkaia durante el curso 1988-89 presentaba el mismo número de alumnos que Gipuzkoa el 1977-78.
- En la CAPV ha desaparecido el modelo X: aquél que no ofrecía enseñanza de euskara en su seno.
- El modelo D es equiparable a la enseñanza en ikastola.
- El modelo B es equiparable a la enseñanza en la pública.
- El modelo A es equiparable a la enseñanza en la privada.
- En el territorio de Gipuzkoa la tendencia que llevan los diferentes modelos lingüísticos es el de la cohabitación de modelos; repartiéndose cada uno aproximadamente en 33 % de los alumnos de ese territorio.

Viernes 20 octubre 1989

## ANEXOS

**Tabla 4.** EVOLUCION DE ESCOLARES DE IKASTOLAS EN EUSKAL HERRIA

AÑOS	ARABA	BIZKAIA	GIPUZ.	IPARR.	NAFAR.	TOTAL
77-78	989	5.742	15.156	54	1.175	23.116
78-79	989	7.355	18.091	92	1.476	28.003
79-80	1.728	8.535	20.264	131	1.957	32.618
80-81	2.223	9.620	21.898	165	2.564	36.470
81-82	2.669	10.594	23.450	203	2.900	39.816
82-83	3.066	11.532	24.844	254	3.367	43.063
83-84	3.589	12.392	26.285	304	3.794	46.364
84-85	3.899	13.313	27.702	360	4.161	49.435
85-86	2.537	13.744	28.177	403	4.439	49.300
86-87	2.678	14.560	28.457	449	4.414	50.558
87-88	2.820	15.274	29.096	455	4.819	52.464
88-89	2.865	15.271	28.146	454	4.628	51.628

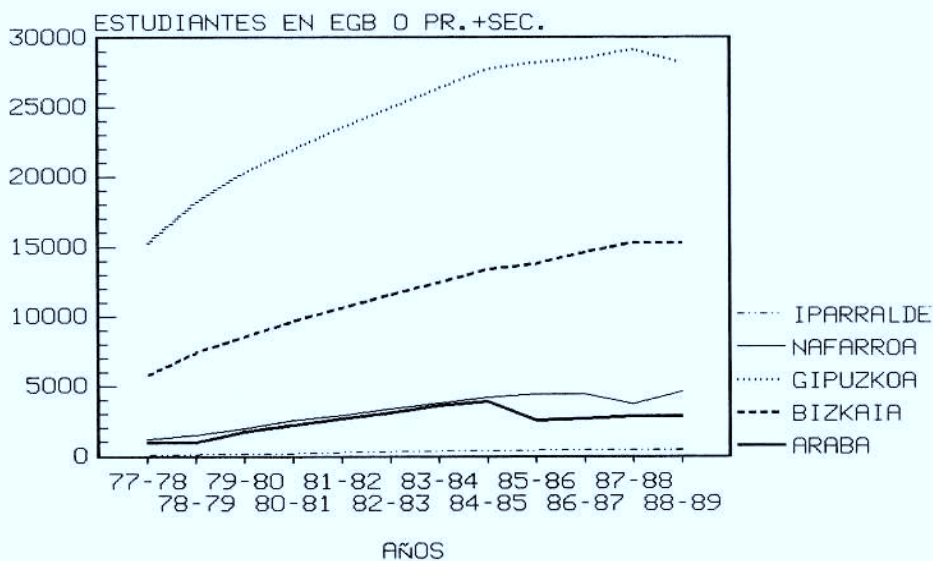
**Tabla 5.** INDICADORES DE LA EVOLUCION DE LOS ESCOLARIZADOS EN IKASTOLAS, POR TERRITORIO Y AÑO ESCOLAR

AÑOS	ARABA	BIZKAIA	GIPUZ.	IPARR.	NAFAR.	TOTAL
77-78	100	100	100	100	100	100
78-79	100	128	119	170	126	121
79-80	175	149	134	243	167	141
80-81	225	168	144	306	218	158
81-82	270	185	155	376	247	172
82-83	310	201	164	470	287	186
83-84	363	216	173	563	323	201
84-85	394	232	183	667	354	214
85-86	256	239	186	746	378	213
86-87	271	254	188	831	376	219
87-88	285	266	192	843	410	227
88-89	290	266	186	841	394	223

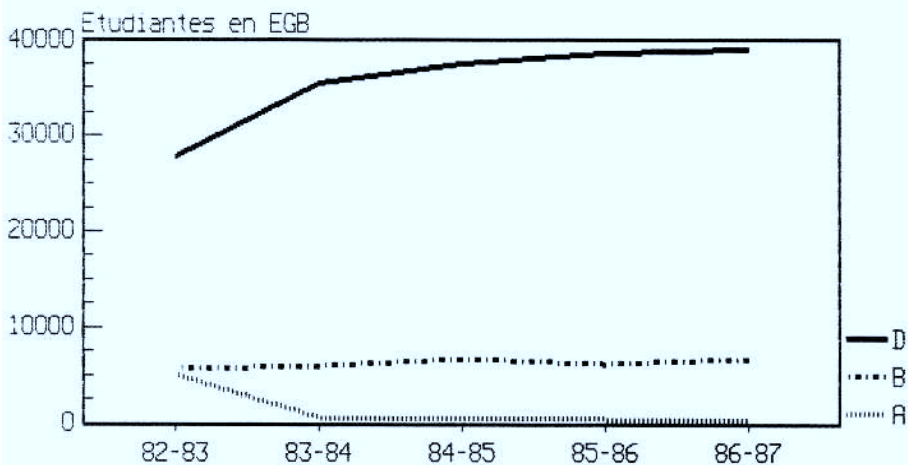
**Fuente:** Elaboración propia a partir de los datos del Gobierno Vasco, Gobierno Navarro y SEASKA.



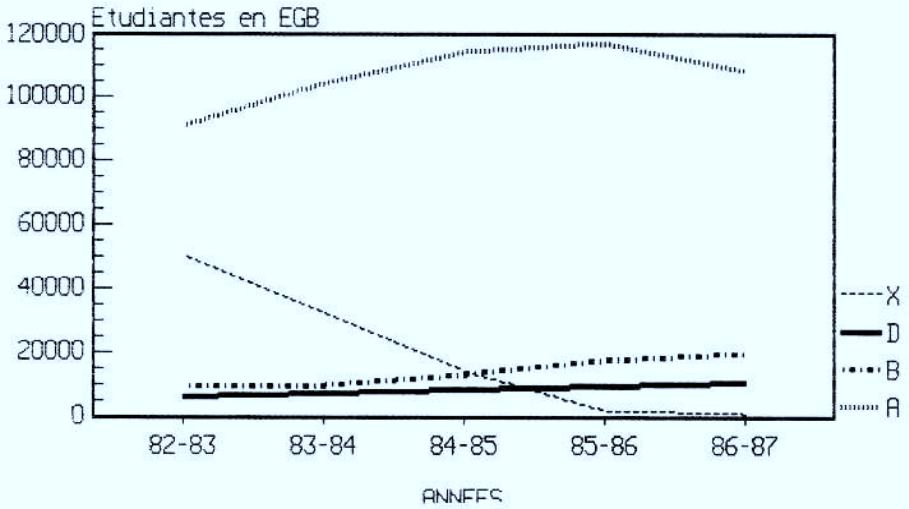
EVOLUCION DES ESTUDIANTES EN IKASTOLAS



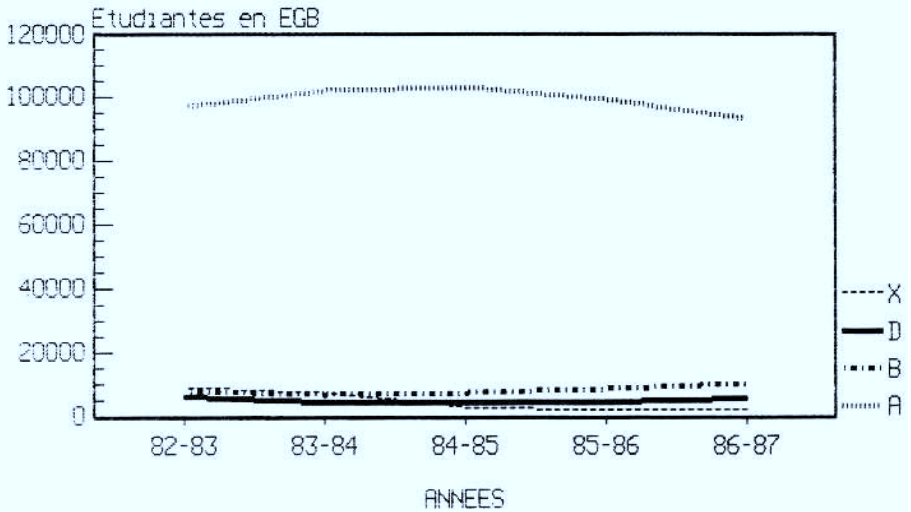
EVOLUCION DES MODELES LINGUISTIQUES  
DANS LE DOMAINE DES IKASTOLAS



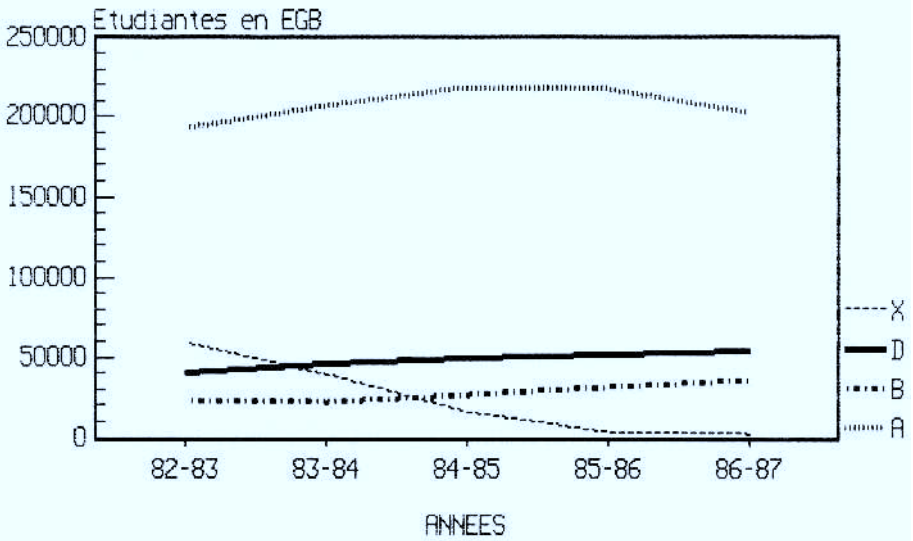
EVOLUTION DES MODELES LINGUISTIQUES  
DANS LE DOMAINE DES EC.PUBLIQUES



EVOLUTION DES MODELES LINGUISTIQUES  
DANS LE DOMAINE DES EC.PRIVEES



EVOLUTION DES MODELES LINGUISTIQUES  
DANS LA COMMUNAUTE AUTONOME DU P.B.



EVOLUTION DES MODELES LINGUISTIQUES  
A LA PROVINCE DE ARABA

